

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 02.10.2023 09:04:18
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:

Руководитель ООП

М.Л. Логунов

«29» августа 2022 г.



Рабочая программа учебной практики
Экспертно-аналитическая практика

Направление подготовки

45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Профиль подготовки

Теория языка и языковые технологии

Для студентов 4 курса очной формы обучения

БАКАЛАВРИАТ

*Составитель: к. филол. н., доцент Логунов М.Л., к. филол. н., доцент
Максимова Е.П., к. филол. н., доцент Розова К.Л.*

2022 г.

1. Общая характеристика практики

Вид практики	Производственная
Тип практики	Экспертно-аналитическая практика
Способ проведения	Стационарная
Форма проведения	Дискретная

2. Цель и задачи практики

Целью прохождения практики является: овладение навыками проведения лингвистической экспертизы специального текста на русском и иностранных языках.

Задачами прохождения практики являются: проведение лингвистического анализа специального текста на русском и иностранных языках, анализ социоэтнокультурных и институциональных контекстов при проведении лингвистических экспертиз, составления и оформления материалов для экспертных заключений и отчетов.

3. Место практики в структуре ООП

Практика связана с дисциплинами: «Методы лингвистического анализа языковых единиц», «Общая теория дискурса», «Микроструктура дискурса», «Практика перевода специального текста с основного иностранного языка», «Практика перевода специального текста со второго иностранного языка», «Технологические приемы лингвистической экспертизы».

4. Общая трудоемкость практики составляет 9 зачетных единиц, продолжительность - 6 недель, **в том числе:**

контактная аудиторная работа: лекции 2 часов.

контактная внеаудиторная работа: самостоятельная работа на базе практики 40 часов

Самостоятельная работа: 174 часов

5. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения при прохождении практики
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их	Б-2.1. Определяет круг задач в рамках поставленной цели, определяет связи между ними

<p>решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p>	<p>Б-2.2. Предлагает способы решения поставленных задач и ожидаемые результаты; оценивает предложенные способы с точки зрения соответствия цели проекта</p> <p>Б-2.3. Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм</p> <p>Б-2.4. Выполняет задачи в зоне своей ответственности в соответствии с запланированными результатами и точками контроля, при необходимости корректирует способы решения задач</p> <p>Б-2.5. Представляет результаты проекта, предлагает возможности их использования и/или совершенствования</p>
<p>УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде</p>	<p>Б-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели</p> <p>Б-3.2. При реализации своей роли в социальном взаимодействии и командной работе учитывает особенности поведения и интересы других участников;</p> <p>Б-3.3. Анализирует возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе, и строит продуктивное взаимодействие с учетом этого;</p> <p>Б-3.4. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели;</p> <p>Б-3.5. Соблюдает нормы и установленные правила командной работы; несет личную ответственность за результат</p>
<p>УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>Б-6.1. Использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей;</p>

	<p>Б-6.2. Определяет приоритеты собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста</p> <p>Б-6.3. Оценивает требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста</p> <p>Б- 6.4 Строит профессиональную карьеру и определяет стратегию профессионального развития</p>
<p>УК-8. Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций</p>	<p>Б-8.1. Анализирует факторы вредного влияния элементов среды обитания (технических средств, технологических процессов, материалов, зданий и сооружений, природных и социальных явлений)</p> <p>Б-8.2. Идентифицирует опасные и вредные факторы в рамках осуществляемой деятельности</p> <p>Б-8.3. Выявляет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте; предлагает мероприятия по предотвращению чрезвычайных ситуаций</p> <p>Б-8.4. Разъясняет правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения; оказывает первую помощь, описывает способы участия в восстановительных мероприятиях.</p>
<p>ПК-4. Владение методами проведения лингвистических экспертиз.</p>	<p>4.1. Способен к проведению процедур анализа социоэтнокультурных и институциональных контекстов, используемых при проведении лингвистических экспертиз.</p> <p>4.2. При проведении лингвистической экспертизы использует методы статистического анализа и моделирования, теоретического и экспериментального исследования;</p> <p>4.3. Составляет и оформляет материалы для экспертных заключений и отчетов</p>

<p>ПК-2. Способность спланировать и провести лингвистический эксперимент, описать его результаты и сформулировать выводы.</p>	<p>2.1. Систематизирует и классифицирует лингвистический материал для организации работ по созданию и редактированию контента сайта учреждения.</p> <p>2.2. Организует информационное обеспечение для работы сайта учреждения</p> <p>2.3. Владеет языковыми и информационными технологиями для организации и реализации процедур тестирования и лингвистического эксперимента в электронных средствах массовой информации.</p>
<p>ПК-5. Способность к переводу специального текста с иностранного языка на русский.</p>	<p>5.1. Анализирует, синтезирует и систематизирует полученную информацию на иностранном языке для аннотирования, комментирования и реферирования результатов исследований в различных сферах профессиональной деятельности;</p> <p>5.2. Осуществляет послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода с соблюдением норм библиографического оформления;</p> <p>5.3. Применяет базовые модели переводческих трансформаций для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности различных переводных текстов, в том числе специальных;</p> <p>5.4. Применяет методику ориентированного поиска информации в специальной справочной литературе на иностранных языках;</p>
<p>ПК-3. Владеть основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации,</p>	<p>3.1. Владеет методикой описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке.</p>

содержащейся в тексте на естественном языке.	3.2. Редактирует и размещает специальные тексты в электронных информационных источниках. 3.3. Редактирует специальные и научно-популярные тексты, переведенные с иностранных языков на русский.
ПК-1. Владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов.	1.1. Применяет при подготовке и размещении публикаций специальных текстов основные понятия фонетики и фонологии, морфологии, синтаксиса, дискурса и семантики с учётом языковых и экстралингвистических факторов; 1.2. Проводит лингвистических анализ специального текста в зависимости от различных языковых уровней; владеет методикой сегментации, идентификации и классификации единиц разных уровней языка. 1.3. Готовит и размещает публикации специальных текстов в средствах массовой информации и других открытых информационных источниках.

6. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Время проведения практики: курс 4, семестр 7.

7. Язык преподавания русский.

8. Место проведения практики (база практики)

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "АЛЬФА-ПРЕСС" Договор № 53 от «02» декабря 2019 г.

Перечень профильных организаций/предприятий, с которыми заключены долгосрочные договоры для проведения практики

№ п/п	Предприятие/организация	Реквизиты и сроки действия договоров
1	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "АЛЬФА-ПРЕСС"	Договор № 53 от «02» декабря 2019 г.

9. Содержание практики, структурированное по темам (разделам, этапам) с указанием отведенного из них количества академических часов и видов учебных занятий/работы.

Учебная программа – наименование разделов/тем, этапов	Всего (час.)	Контактная работа (час.)			Самостоятельная работа (час.)
		Лекции	Семинарские/практические занятия/лабораторные	Самостоятельная работа на базе практики	
Подготовительный этап. Инструктаж по технике безопасности	2	2			
Начальный этап. Знакомство с задачами практики; обязанностями практикантов, видами деятельности студентов на практике				70	51
Основной этап. Выполнение работ по проведению лингвистического анализа специального текста на русском и иностранных языках, анализ социоэтнокультурных и институциональных контекстов при проведении лингвистических экспертиз, составления и оформления материалов для экспертных заключений и отчетов.				70	51

Анализ хода проведения практики и полученных результатов.					
Отчетный этап. Подготовка письменного отчета по практике, сдача отчета руководителю практики, Обсуждение и защита отчета по практике.				40	40

10. Перечень отчетной документации и требования к ней

1. Отчет о прохождении практики (см. Приложение 1)
2. Рабочий график (план) проведения практики (см. Приложение 2)
3. Индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики (см. Приложение 3)

Все предоставляемые документы формируют Комплект отчетных документов по результатам прохождения практики.

Форма отчетности по практике – дифференцированный зачет.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение, необходимое для проведения практики

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - 10-е изд., стереотип. - М.: Флинта, 2017. - 412 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797>

2. Левицкий Ю. А. Лингвистика текста. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 208 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241216>

3. Левицкий Ю. А. Общее языкознание: учебное пособие. - М.: Директ-Медиа, 2013. - 361 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210686>

4.Анохина Т. Я. Стилистика и культура русской речи: Учебник. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 320 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=391714>

б) Дополнительная литература:

1. Кошарная С. А. Языковая личность в контексте этнокультуры: учебное пособие. - М.: Директ-Медиа, 2014. - 219 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=231715>

1. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=542898>

3.Анохина Т. Я. Стилистика и культура русской речи: Учебник. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 320 с. [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=391714>

4.Садохин А. П. Культурология: теория культуры: учебное пособие. - М.: Юнити-Дана, 2015. - 365 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115400>

5.Никитич, Л.А. Культурология: теория, философия, история культуры: учебник. - М.: Юнити-Дана, 2015. - 560 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115402>

6. Садохин А. П. Этнология: учебное пособие. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 352 с. [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=542874>

7. Мандель Б. Р. Книжное дело [Электронный ресурс] : Учебн. пособие. - М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2013. - 634 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=403672>

8. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие. - М.: Флинта, 2017. - 412 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797>

9. Евсеева И. В. Современный русский язык. Актуальные вопросы морфемики, морфонологии и словообразования: учеб. пособие. – Красноярск. 2014. – 204 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=511160>

Волков А. А. Курс русской риторики: Учебное пособие. - М.: Форум, НИЦ ИНФРА-М, 2015. – 544 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=515095>

Захарова Л. А. История русского языка: историческая грамматика: учебное пособие. - М.: Флинта, 2017. - 219 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115149>

Костромина Е. А. Русский язык и культура речи: учебное пособие. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 156 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272559>

Анохина Т. Я. Стилистика и культура русской речи: Учебник . - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 320 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=391714>

Волосков И. В. Русский язык и культура речи с основами стилистики: Учебное пособие / Волосков И.В. - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 72 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=939862>

Самойлова Е. А. Русский язык и культура речи: Учебное пособие. - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 144 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=448841>

Штрекер Н. Ю. Русский язык и культура речи. - М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 383 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=882544>

Жаров В. А. Русский язык и культура речи: учебное пособие. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 160 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=442848>

Рябушкина С. В. Русский язык: практикум по правописанию: учебное пособие. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 172 с.-[Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=426423>

Иванчикова Т. В. Речевая компетентность в педагогической деятельности: учебное пособие. - М.: Флинта, 2017. - 224 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103520>

Пантелеев А. Ф. Современный русский язык: Фонетика. Фонология. Графика. Орфография: Учебное пособие. — М.: РИОР: ИНФРА-М, 2017. — 132 с. - [Электронный ресурс]. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=752146>

12. Методические материалы для обучающихся по прохождению практики

- 1 Электронные презентации
2. Рекомендации по выполнению индивидуальных заданий
3. Рекомендации по сбору материалов
4. Материалы по самостоятельной работе

13. Материально-техническое обеспечение

Компьютерный класс с выходом в информационную сеть Интернет, обеспечивающий выполнение ООП.

персональные компьютеры, колонки

ПК с программным обеспечением по работе и корректировке изображения, видеоряда и звука.

Стандартный пакет для работы в MS Office

Телевизор LG CT-21Q 41 KE, VCR+DVD LG DC-367

Ноутбук Toshiba A10-S129 (PSA10U-OZH6M7)

Дата проектор Sony VPL-CS6

Ноутбук Toshiba SATELLITE U200-181 (Core 2 Duo 1830Mhz/12.1"/512Mb/80.0Gb/DVD-RW)

Ноутбук HP nx6110

Цифровой фотоаппарат Olympus Mju-600

Цифровой фотоаппарат Nikon 5600 – 4 шт.

Цифровая видеокамера Sony DCR-НС 20E

Принтер Samsung ML-1200

Принтер Epson PHOTO1290

Принтер Canon IP5200

Ризограф Riso 370 EP

Копировальный аппарат

Сканер Epson Perfection 3700

14. Сведения об обновлении программы практики

№ п.п.	Обновленный раздел программы практики	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
1.	IV. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	Обновление фонда оценочных средств в соответствии с требованиями ФГОС ВО	Протокол № 1 от 29.08.2022

Форма отчета по производственной практике (экспертно-аналитическая практика) студента-практиканта

Отчет-анкета

студента _____
(ФИО)

курса _____ направления подготовки 45.03.03. Фундаментальная и прикладная лингвистика. Профиль Теория языка и языковые технологии

в период с _____ по _____ 20__ г.

1. Выполнение плана по учебной практике. Какие изменения имели место и почему?
2. Дать анализ проделанной работы (выполнение работ по проведению лингвистического анализа специального текста на русском и иностранных языках, анализ социоэтнокультурных и институциональных контекстов при проведении лингвистических экспертиз, составления и оформления материалов для экспертных заключений и отчетов).
3. Как проходила работа с текстом? Какие трудности испытывал студент?
4. Какие знания, умения и навыки приобретены в процессе учебной практики?
5. Для меня стало открытием _____
6. Моя самостоятельность проявилась _____
7. Самым интересным было _____
8. Я научился (научилась) _____
9. Оцените свою работу _____
10. Общие выводы по учебной практике. Ее значение в становлении личности журналиста _____
11. Предложение по совершенствованию содержания и организации учебной практики _____
12. Итоги учебной практики _____

Подпись студента-практиканта _____ (_____)

ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»
РАБОЧИЙ ГРАФИК (ПЛАН) ПРАКТИКИ

(Ф.И.О. обучающегося)

Направление подготовки: 45.03.03. Фундаментальная и прикладная лингвистика

Профиль: Теория языка и языковые технологии

Вид практики: Производственная

Тип практики: Производственная практика (экспертно-аналитическая практика)

Руководитель практики от ТвГУ: проф. Ю.Н. Варзонин

Руководитель практики от профильной организации:

__ (наименование профильной организации должность Ф.И.О.)

№ пп	Период (продолжительность дней)	Мероприятия и виды работ, необходимые для выполнения программы практики
1	1 неделя	Получение заданий практики. Знакомство с методическими и инструктивными материалами.
2	1-2 неделя	Выполнение заданий, выполнение работ по проведению лингвистического анализа специального текста на русском и иностранных языках
	3-4 неделя	Анализ социоэтнокультурных и институциональных контекстов при проведении лингвистических экспертиз,
	5-6 неделя	Составления и оформления материалов для экспертных заключений и отчетов

Руководитель практики от ТвГУ _____ проф. Ю.Н. Варзонин

Руководитель практики от профильной организации: _____

ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»
ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ,
ВЫПОЛНЯЕМЫЕ В ПЕРИОД ПРАКТИКИ

(Ф.И.О. обучающегося)

Направление подготовки: 45.03.03. Фундаментальная и прикладная лингвистика

Профиль: Теория языка и языковые технологии

Вид практики: Производственная

Тип практики: Производственная практика (экспертно-аналитическая практика)

Руководитель практики от ТвГУ: проф. Ю.Н. Варзонин

Руководитель практики от профильной организации:

__ (наименование профильной организации должность Ф.И.О.)

Содержание задания

№ пп	Перечень вопросов, подлежащих изучению
1	Выполнение работ по проведению лингвистического анализа специального текста на русском и иностранных языках
2	Анализ социоэтнокультурных и институциональных контекстов при проведении лингвистических экспертиз,
3	Составления и оформления материалов для экспертных заключений и отчетов

Задание разработал _____

« _____ » _____ 20__ г.

Задание принято к исполнению _____ « _____ » _____ 20__ г.
(подпись студента)